

Catalogers Group: Thursday, October 18, 2007

Present: Behzad Allahyar, Nora Avetyan, Valerie Bross, Peter Fletcher, Laura Horwitz, Sara Shatford Layne, Nancy Norris, Louise Ratliff, Rita Stumps, Hermine Vermeij (recorder).

This was an informal meeting where everyone was invited to bring a cataloging problem to discuss.

Sara began by mentioning a discussion on Autocat about using square brackets in bibliographic records. Currently a single set of square brackets may be used to enclose an entire field (for example, in the 260, if neither the place nor the publisher are known, only one set of square brackets would be used, enclosing the information in subfields a and b). However, the latest ISBD documentation has changed this practice to require a complete set of square brackets within each subfield. The rationale might be since Web interfaces routinely scramble subfields up (separating the date, for example, from the rest of the 260), inputting a new set of brackets for each subfield might cause less messiness. It is not known yet whether our practice will change.

Louise presented two cataloging problems.

1. A book: *L'interprète de Poivre : une recontre avec Pierre Poivre dans l'Asie du XVIIe* / Hélène Fillet-Phan Van Song.
 - What is this, exactly?
 - Louise had initially thought that the book was a family history, but during the course of the discussion we thought it might be a single biography, a historical novel, or a fictionalized account of the family history, because it is written in the first person and has no bibliographical references.
 - Finally, since Pierre Poivre is a real person with a name authority record, and because the author is a descendant of one of the characters, we decided it was at least partially factual, and Louise and Rita agreed to work on it together.
 - How should the names be established?
 - We were unable to find guidelines for Vietnamese names in AACR2, the LCRIs, or other common manuals. We identified Phan or Phan Van as possible surnames.
 - We briefly discussed establishing a family name.
 - [Research after the meeting by Louise, Sara, and Rita identified two useful sources of information on Vietnamese names: an article in *Technical Services Quarterly* available online and a book in our reference collection: (1) Guidarelli, Ngoc-My, "Establishment of Vietnamese Personal Names: A Modest Proposal," *Technical Services Quarterly*, v. 18, no. 2 (2001), p. 15-29; (2) Aman, M.A. (ed.) *Cataloging and classification of non-western material: concerns, issues, and practices*, Phoenix, AZ: Oryz Press, 1980, p. 201ff (Kinross 170B, DESC section).]

2. A conference program: International Conference on the Great Lakes Region : 2nd Summit of Heads of State and Government.

- What is the conference name?
 - The caption title on the first page: Second Summit of the International Conference on the Great Lakes Region.
 - Is the Second Summit an alternate name for the conference, or is it a subpart of the conference? Or maybe the Conference is a corporate body and the Summit is the name of the meeting?
 - We perused the Web site for the conference as well as some documents on the U.N. Web site, and we found some evidence that the Summit is indeed a subpart of the larger Conference. An authority record should be created:

111 2_ International Conference on the Great Lakes Region. \$e Summit

411 2_ Summit of the International Conference on the Great Lakes Region